

BT 24 Li 2.0
BT 24 Li 4.0
CG 24 Li

- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akkumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar ıçeren kilavuzu dikkate okuyun.

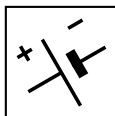





TABLE OF CONTENTS


1. GENERAL	1
2. SAFETY SIGNS	1
3. BATTERY	2
4. ENVIRONMENTALLY SAFE BATTERY DISPOSAL.....	3
5. BATTERY CHARGER.....	3
6. CLEANING	4
7. DISPOSAL.....	5
8. WARRANTY COVERAGE	5

1. GENERAL







1.1 HOW TO READ THE MANUAL

In the manual, some sections contain information of particular importance for the safety and operation, they are marked in a different way, according to this criteria:

The symbol  indicates a hazard. Failure to comply with this warning implies the possibility of personal injury or third parties and / or damage.

 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. SAFETY SIGNS

	Do not expose the accumulator when the temperature is higher than 45°C
	Do not immerse the accumulator in water and do not expose it to humidity
	Do not throw batteries into a fire. EXPLOSION HAZARD!
	Class II Double insulation.
	For indoor use only.
	Before charging, read the instructions.
	Fuse.

3. BATTERY

SPECIFICATIONS

BT 24 Li 2.0

Battery: 24V Max, 43,2 Wh

Voltage per cell: 3,6V ;

Number of cells: 6

Charge time: 45 min (use CG 24 Li Charger)

BT 24 Li 4.0

Battery: 24V Max, 86,4 Wh

Voltage per cell: 3,6V ;

Number of cells: 12

Charge time: 90 min (use CG 24 Li Charger)

For the proper use, maintenance and storage of this battery, it is crucially important that you read and understand the instructions given in this manual.

To avoid serious injury, risk of fire, explosion and danger of electric shock or electrocution:

- DO NOT probe the charger with conductive materials. The charging terminals hold 120 V.
- If the battery pack case is cracked or damaged, DO NOT insert into the charger. Replace with a new battery pack.
- DO NOT charge these battery packs with any other type of charger.
- DO NOT allow liquid inside the charger.
- DO NOT try to use the charger for any other purpose than what is presented in this manual.
- DO NOT try to short circuit any terminals of battery pack.

⚠ If the battery fluid gets in your eyes, flush immediately with clean water for at least 15 minutes. Get immediate medical attention. Do not charge the battery pack in rain or in wet conditions.

Do not immerse the tool, battery pack, or charger in water or other liquid.

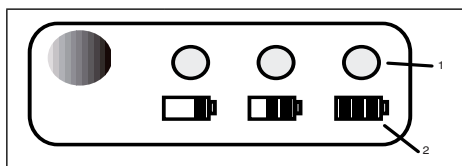
- Do not allow the battery pack or charger to overheat. If they are warm, allow them to cool down. Recharge only at room temperature.
- Do not cover the ventilation slots on the top of the charger. Do not set the charger on a soft surface i.e. blanket, pillow. Keep the ventilation slots of the charger clear.
- Do not allow small metal items or material such as steel wool, aluminum foil, or other foreign particles into the charger cavity.
- Unplug the charger before cleaning and when there is no battery pack in the charger.
- Do not place the battery pack in the sun or in a warm environment. Keep at normal room temperature.
- Do not try to connect two chargers together.
- Keep in shady, cool and dry condition, if the battery is not charged for a long time; charge the battery for 2 hours every 2 months.
- The battery pack cells may develop a small leak under extreme usage or temperature conditions. If the

outer seal is broken and the leakage gets on your skin:

- Use soap and water to wash immediately.
- Neutralize with lemon juice, vinegar, or other mild acid.
- If leakage gets in your eyes, follow instructions above and seek medical attention.
- Please check prior use, if output voltage and current of the battery charger is suitable for the charging battery pack.
- Do not use the charger in the circumstances that the output Polarity does not match the load polarity.
- For indoor use only.
- The cover may under no circumstances be opened. If the cover is damaged, then the charger may no longer be used.
- Do not recharging non-rechargeable batteries.

CHECKING BATTERY CAPACITY

Press the battery capacity indicator (BCI) button. The lights will illuminate according to the batteries capacity level. See chart below:



1 Light metre	
2 Battery metre	
Lights	Capacity
3 Green Lights	The battery is at full capacity
2 Green Lights	The battery is at 60% capacity
1 Green Light	The battery is at 30% capacity and requires charging soon
Lights go out	The battery is under 30% capacity and requires charging immediatly

SAFETY NOTES AND PRECAUTIONS

1. Do not disassemble the battery.
2. Keep away from the children.
3. Do not expose the battery to water or salt water, battery should be stored in a cool and dry location and should place the battery in cool and dry environment.
4. Do not place the battery in high-temperature locations, such as near a fire, heater, etc.
5. Do not reverse the positive terminal and the negative terminal of the battery.
6. Do not connect the positive terminal and the negative

terminal of the battery to each other with any metal objects.

7. Do not knock, strike or step on the battery.
8. Do not solder directly onto the battery and pierce the battery with nails or other edge tools.
9. In the event that the battery leaks and the fluid gets into one's eye, do not rub the eye. Rinse well with water.
10. Immediately discontinue use of the battery, if, while using the battery emits an unusual smell, feels hot, changes color, changes shape, or appears abnormal in any other way.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

4. ENVIRONMENTALLY SAFE BATTERY DISPOSAL



The following toxic and corrosive materials are in the batteries used in this tool battery pack:
Li-ion, a toxic material.

⚠ All toxic materials must be disposed of in a specified manner to prevent contamination of

the environment. Before disposing of damaged or worn out Lithiumion battery packs, contact your local waste disposal agency, or the local Environmental Protection Agency for information and specific instructions. Take the batteries to a local recycling and/or disposal centre, certified for Li-ion disposal.

⚠ If the battery pack cracks or breaks, with or without leaks, do not recharge it and do not use. Dispose of it and replace with a new battery pack. DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT! To avoid injury and risk of fire, explosion, or electric shock, and to avoid damage to the environment:

- Cover the battery's terminals with heavy-duty adhesive tape.
- DO NOT attempt to remove or destroy any of the battery pack components.
- DO NOT attempt to open the battery pack.

⚠ If a leak develops, the released electrolytes are corrosive and toxic. DO NOT get the solution in the eyes or on skin, and do not swallow it.

- DO NOT place these batteries in your regular household trash.
- DO NOT incinerate.

- DO NOT place them where they will become part of any waste landfill or municipal solid waste stream.
- Take them to a certified recycling or disposal centre.

5. BATTERY CHARGER

SPECIFICATIONS

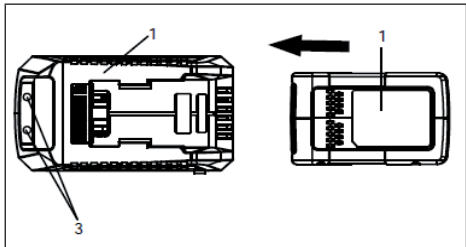
24V charger: CG 24 Li
Input: 100-240V ~ 50/60 Hz, 1.1A
Output: 24V = 3A

- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Charger is Li-Ion rechargeable batteries. Other types of batteries may burst and causing injury to persons and damage.
- Charging only rechargeable Batteries.
- LED turns green blinking during charging, and green during after charging.
- The disconnection from line voltage is made by pulling the mains plug.
- The socket outlet must be located close to the machine and be easily accessible.

CHARGING PROCEDURE

NOTE *The battery is not shipped fully charged. It is recommended to fully charge before use to ensure that maximum run time can be achieved. This lithium-ion battery will not develop a memory and may be charged at any time*

1. Plug the charger into an AC power outlet..
2. Insert the battery pack (1) into the charger (2).



This is a diagnostic charger. The Charger LED Lights (3) will illuminate in specific order to communicate the current battery status. They are as follows:

DESCRIPTION	LED STATUS			
Battery is charging	●	Red	●	Red
Fully charged	●	Red	●	Green
Battery is too warm (remove for approx. 30 min. to allow to cool)	●	Red	●	Orange
No battery present	●	Red	○	OFF

Defective battery (remove and replace with new battery)	●	Red	✱	Red blinking
--	---	-----	---	--------------

False Defect Note:
When the battery is inserted into the charger, and the status LED flashes, remove the battery from the charger for 1 minute, then reinsert. If the status LED indicates normal than the battery pack is good. If the status LED is still blinking, remove the battery pack and unplug the charger. Wait 1 minute and plug the charger back in and reinsert the battery pack. If the status LED indicates normal than the battery pack is good. If the status LED is still blinking then the battery pack is defective and needs to be replaced.

NOTE *When the red indictor flickers, pull out the battery from the charger and insert again within 2 hours. If the indictor shows charging, that means the battery is good. After 2 hours, please pull out the battery and also pull out the AC power plug of the charger for 1 minuite, and then insert the AC power plug and the battery again. If the indictor shows charging, that*

means the battery is good. If not, the battery needs to be changed.

CHECKING THE CHARGER

If the battery pack does not charge properly:

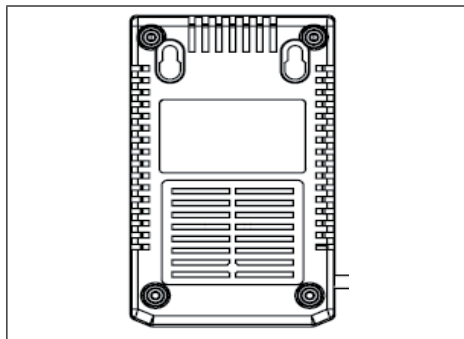
- Check the current at the power outlet with another tool. Make sure that the outlet is not turned off.
- Check that the charger contacts have not been shorted by debris or foreign material.
- If the surrounding air temperature is not normal room temperature, move the charger and battery pack to a location where the temperature is between 7 °C and 40 °C .

⚠ If the battery is inserted into the charger when warm or hot, the CHARGING LED indicator light on the charger may switch on and illuminate ORANGE. If this occurs allow the battery to cool outside of the charger from approximately 30 minutes.

CHARGER MOUNTING

- This charger can be installed hanging on a wall using two screws (not supplied).
- Locate the placement for the charger to be wall mounted.
- If fastening to wood studs use 2 wood screws.

- Drill two holes 2 3/8" (6 cm) on center ensuring they are level.
- If fastening to drywall use wall anchors and screws to secure the charger to the wall.



NOTE If the battery and the charger won't be used for a long time, please remove the battery from the charger and pull out the AC power plug.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- **SAVE THESE INSTRUCTIONS - DANGER: TO REDUCE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.**
- Confirm the voltage available at each country location before using the charger..

6. CLEANING

⚠ To avoid risk of fire, electric shock, or electrocution:

- Do not use a damp cloth or detergent on the battery or battery charger.
- Always remove the battery pack before cleaning, inspecting, or performing any maintenance on the tool.

Wipe the outside of the charger with a dry, soft cloth. Do not hose down or wash with water.

7. DISPOSAL



Do not dispose of electrical equipment with household waste material. In observance of European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national regulations, electric equipment that has reached the end of its life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact a domestic waste collection authority or your dealer.



At the end of their useful life, discard batteries with due care for our environment. The battery contains material which is hazardous to you and the environment. It must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

8. WARRANTY COVERAGE

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 2 years, starting from the date on which the appliance is sold to the end user.

The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty, the original bill

of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:

- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

CG 24 Li

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

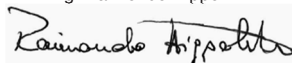
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 27.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



<p>FR (Traducción de la versión original)</p> <p>Declaración CE de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Declara en su propia responsabilidad que la máquina: Chargeur de batterie</p> <p>a) Tipo / Modelo de Base</p> <p>b) Marca: Année de construction</p> <p>c) Date</p> <p>3. Está conforme con prescripciones de directiva:</p> <p>4. Renvoie aux Normes harmonisées</p> <p>a) Personne autorisée à établir le Dossier Technique</p> <p>b) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>CE Declaration of Conformity (Directive Machinery 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Declares under its own responsibility that the machine: Battery charger</p> <p>a) Type / Base Model</p> <p>b) Make / Year of manufacture</p> <p>c) Date</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>4. Reference to harmonized standards</p> <p>a) Person authorized to create the Technical Folder</p> <p>b) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalanleitungsanleitung)</p> <p>EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät</p> <p>a) Typ / Basismodell</p> <p>b) Marken / Baujahr</p> <p>c) Datum</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen:</p> <p>a) Person, die das technische Dokument erstellt</p> <p>b) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EU-Samsvarserklæring (Maskineriktiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Laddemaskin</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>b) Merke / Byggeår</p> <p>c) Brukesdato</p> <p>3. Oppfylder kravene i direktivene:</p> <p>4. Referering til harmoniserte standarder som finnes som har fulgt opp i vedlegg II til tekniske dokumentasjon:</p> <p>a) Navn på sted</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning original)</p> <p>EU-Samsvarserklæring (Maskineriktivet 2006/42/EF, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Laddemaskin</p> <p>a) Typ / Basismodell</p> <p>b) Märka / Tillverkningsår</p> <p>c) Brukesdatum</p> <p>3. Öppensätter för kraven i direktivet:</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder som finns som har följt upp i bilaga II till tekniska dokumentationen:</p> <p>a) Namnet på företaget</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EU-overensstemmelseserklæring (Maskineriktivet 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Laddemaskin</p> <p>a) Type / Basismodel</p> <p>b) Mærke / Produktionsår</p> <p>c) Brukesdato</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specificeringerne i de tekniske direktiver:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder som findes, der har henrykket sig til udvalgte dele af tekniske dossierer:</p> <p>a) Stedets navn</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EU-keuringverklaring (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader</p> <p>a) Type / Basismodel</p> <p>b) Merk / Bouwjaar</p> <p>c) Gebruiksdatum</p> <p>3. Voltoet aan de specificaties van de richtlijn:</p> <p>4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>a) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier</p> <p>b) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración CE de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Marca / Año de fabricación</p> <p>c) Fecha</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>a) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico</p> <p>b) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Carregador de bateria</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Marca / Ano de fabrico</p> <p>c) Data</p> <p>3. E conforme às especificações das diretivas:</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>a) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>b) Local e Data</p>	<p>ET (Algsõbralik originaali kasutusjuhend)</p> <p>EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Väitab oma vastutusalal, et see masin: Akulaadur</p> <p>a) Tüüp / Põhimoel</p> <p>b) Märg / Tootmis-aasta</p> <p>c) Kasutus-aasta</p> <p>3. On pidevalt vastavalt seotavate direktiivide nõuetele vastavalt masinale:</p> <p>4. Viitab harmoniseeritud standardite kirjeldustele, mis on loetletud selle tehnilise dokumentatsiooni juhendis:</p> <p>a) Palkija ja aadress</p>	<p>ES (Prevede parafrazis originala kasutusjuhendi)</p> <p>EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EE, lisa II, osa A)</p> <p>1. Spetsifikatsioon</p> <p>2. Põhivõtte on võetud vastavalt, te arvate: Naftelaadur</p> <p>3. Täielikult vastab seotavate direktiivide nõuetele:</p> <p>4. Viitab harmoniseeritud standardite kirjeldustele, mis on loetletud selle tehnilise dokumentatsiooni juhendis:</p> <p>a) Palkija ja aadress</p>	<p>PL (Harmonizacja materiału oryginalnego)</p> <p>Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółdzielnia</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Nazwa / Rok produkcji</p> <p>c) Data</p> <p>3. Jest zgodna z wymaganiami technicznymi:</p> <p>4. Odwołanie do norm harmonizacyjnych</p> <p>a) Osoba odpowiedzialna za wypracowanie Dokumentacji technicznej:</p> <p>b) Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση της πρωτότυπης χρήστης οδηγίας)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία</p> <p>2. Αποδέχεται αποκλειστικά η υπευθύνω ότι η μηχανή: Φορτωτής μπαταρίας</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</p> <p>b) Μάρκα / Έτος κατασκευής</p> <p>c) Ημερομηνία συμμόρφωσης</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>4. Αναφορά στις Ομοειδικές Νορμες</p> <p>a) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την εκπόνηση της Τεχνικής Δοκίμησης:</p> <p>b) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Türkçe orijinal talimatlar)</p> <p>AT Ürünleri Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğunda atında aşağıdaki makineyi: Akü şarj cihazı</p> <p>a) Tür / Standart model</p> <p>b) Üretim / Yıl / Yıl</p> <p>c) BSG tarihi</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin teknik özellikleri uygun olduğunu beyan etmişizdir:</p> <p>4. Harmonize edilmiş standartlar</p> <p>a) Yetkili kişiyi tanımlayan yetkilisi kişi:</p> <p>b) Yer ve Tarih</p>	<p>BK (Prevede parafrazis originalne upravljalne)</p> <p>Декларация о соответствии (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Прилог II, дел А)</p> <p>1. Компанија</p> <p>2. Јавља се на сопственој одговорности даа машини: Напонски заредивач</p> <p>a) Тип / Основни модел</p> <p>b) Марка / Година на производње</p> <p>c) Датум</p> <p>3. Упоредно са спецификацијом директиве:</p> <p>4. Напомена на хармонизоване норми</p> <p>a) Лице одговорно за израду техничке документације:</p> <p>b) Место и датум</p>	<p>HU (Eredeti használati útmutató fordítása)</p> <p>EK megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK gépezetiről, a melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott vállalom</p> <p>2. Felvonom a felelősségre, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltő</p> <p>a) Típus / Alapmodell</p> <p>b) Márka / Gyártási évszám</p> <p>c) Használati év</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelv technikai követelményeinek:</p> <p>4. Hivatkozok a harmonizált standardok leírására, amelyek felsorolva vannak a technikai dokumentáció útmutatójában:</p> <p>a) Hely és időpont</p>	<p>RU (Перевод оригинального руководства)</p> <p>Декларация о соответствии (Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А)</p> <p>1. Компания</p> <p>2. Заявляет на собственную ответственность, что данная машина: Зарядное устройство</p> <p>a) Тип / Базисная модель</p> <p>b) Марка / Год изготовления</p> <p>c) Дата</p> <p>3. Соответствует требованиям директивы:</p> <p>4. Ссылка на гармонизированные нормы</p> <p>a) Лицо, ответственное за подготовку технической документации:</p> <p>b) Место и дата</p>	<p>PH (Pagsulat ng orihinal na papel)</p> <p>EK layun sa kasalukuan (Direktibo ng mga Makina 2006/42/EE sa pangalitan, ibang II, bahaging A)</p> <p>1. Kompanya</p> <p>2. Nangangahulugang ipapaliwat ang mga teknikal na direktibo ng mga direktibo:</p> <p>a) Tip / Zabitang modelo</p> <p>b) Marka / Paggagamitang taon</p> <p>c) Petsa</p> <p>3. Nagpapaliwat sa mga teknikal na direktibo:</p> <p>4. Nagpapaliwat sa mga normalisadong pamantayan</p> <p>a) Mga tao ang responsable sa pagpapaliwat ng teknikal na dokumentasyon:</p> <p>b) Mga lugar at petsa</p>

<p>BL (Prevede parafrazis originalne upravljalne)</p> <p>EU kasalukuan deklaratsiya (Masinadirektiva 2006/42/EE, prilozhenje II, del A)</p> <p>1. Otvorica</p> <p>2. Deklarira pod vlastitom odgovornoscu da je ova masina: Punjenje baterija</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Marka / Godina proizvodnje</p> <p>c) Sluzbeni datum</p> <p>3. Est u skladu sa specifikacijom direktive:</p> <p>4. Pozivanje na uskladeni norme</p> <p>a) Osoba odgovorna za izradu tehnicke dokumentacije:</p> <p>b) Mesto i datum</p>	<p>EZ (Prevede parafrazis originalne upravljalne)</p> <p>EU kasalukuan deklaratsiya (Masinadirektiva 2006/42/EE, Prilog II, del A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Deklarira pod vlastitom odgovornoscu da je ova masina: Punjenje baterija</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Marka / Godina proizvodnje</p> <p>c) Sluzbeni datum</p> <p>3. Est u skladu sa specifikacijom direktive:</p> <p>4. Pozivanje na uskladeni norme</p> <p>a) Osoba odgovorna za izradu tehnicke dokumentacije:</p> <p>b) Mesto i datum</p>	<p>SK (Preklad pôvodného originálneho pokľadu)</p> <p>EU shodnosti vyhlásenie (Smernica o strojích zariadených 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2.hlasuje na vlastnú zodpovednosť, že táto masina: Nabíjačka batérie</p> <p>a) Typ / Základný model</p> <p>b) Miesto / Vyrobné obdobie</p> <p>c) Využitie dňa</p> <p>3. Je v súlade s požiadavkami technickými:</p> <p>4. Odkaz na harmonizované normy</p> <p>a) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie:</p> <p>b) Miesto a Datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului foliilor)</p> <p>CE Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declara pe propria răspundere că mașina: Încărcător baterii</p> <p>a) Tip / Model de bază</p> <p>b) Marca / Anul de fabricație</p> <p>c) Număr de serie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificațiile directivei:</p> <p>4. Referința la standardele armonizate</p> <p>a) Persoană autorizată să întocmească Documentul Tehnic</p> <p>b) Locul și Data</p>	<p>LT (Originali vertulioji vertinimai)</p> <p>EU atitikties deklaracija (Masinu Direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių įkroviklis</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis</p> <p>b) Marka / Pagaminimo metai</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>3. Atitinka direktyvos reikalavimus techniniams reikalavimams:</p> <p>4. Nurodo susijusias standartinės Techninės Dokumentacijos</p> <p>a) Viena iš asmenų</p>	<p>LV (Preklad pôvodného originálneho pokľadu)</p> <p>EU shodnosti deklarācija (Direktīva 2006/42/EE par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Izmantošana</p> <p>2. Izpauko par savu atbildību, ka šī mašīna: Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) Tip / Bāzes modelis</p> <p>b) Marķe / Ražošanas gads</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>3. Atbilst tehniskajām prasībām:</p> <p>4. Atsauc uz harmonizētām standartiem</p> <p>a) Persona, kas atbildīga par tehniskās dokumentācijas izstrādi:</p> <p>b) Vieta un datums</p>
<p>BR (Prevede originalni upravljalni)</p> <p>EC deklaracija o usaglasnosti (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Poduzeće</p> <p>2. Deklarira pod vlastitom odgovornoscu da je mašina: Punjač akumulatora</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>b) Ime / Godina proizvodnje</p> <p>c) Broj serijske</p> <p>3. Est u skladu sa specifikacijama direktive:</p> <p>4. Pozivanje na uskladeni norme</p> <p>a) Osoba odgovorna za sastavljanje tehnicke dokumentacije:</p> <p>b) Mesto i datum</p>	<p>BO (Prevede parafrazis originalne upravljalne)</p> <p>EO deklaracija za sypodnostevne (Direktivno Masine 2006/42/EO, Prilozhenje II, chag A)</p> <p>1. Društvo</p> <p>2. Na sopstvena odgovornost deklarira, da ova masina: Punjač akumulatora</p> <p>a) Reak / Godina proizvodnje</p> <p>b) Marka / Godina na proizvodstvo</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>3. Est u sypodnostevne syp specifikacijama na direktivi:</p> <p>4. Epazivanje na harmonizovane norme</p> <p>a) Licno odgovorno za sypodnostevne Tehnickega Dokumentacija:</p> <p>b) Mesto i data</p>	<p>ET (Algsõbralik kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EU vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EE, lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Väitab enda vastutusalal, et masin: Akulaadur</p> <p>a) Tüüp / Põhimoel</p> <p>b) Märg / Tootmis-aasta</p> <p>c) Kasutus-aasta</p> <p>3. Atbilst tehnilisko nõuetele:</p> <p>4. Viitab harmooniseeritud standarditele</p> <p>a) Isik, kes vastutab tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest:</p> <p>b) Koht ja Kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	CE

ST. SpA

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY